

DOCUMENTAL

# Miles in bello

Juan Antonio Bernier, Rafael Bernier. España. 60 min. Color. v.o.e.



## FICHA TÉCNICA

**Título original:** *Miles in bello*.

**Nacionalidad:** España. **Dirección:** Juan Antonio Bernier, Rafael Bernier.

**Guión:** Juan Antonio Bernier, Rafael Bernier.

**Productor:** Rafael Bernier.

**Montaje:** Javi Frutos.

**Música:** Fernando Vacas.

**Sonido:** Nacho Arenas.

**Etalonaje:** Rafael Bernier, José David Cruz.

**Diseño de cartel:** Juan Clemente.

**Duración:** 60 min. **Versión:** v.o.e. Color.

## SINOPSIS

**Miles in bello**, o lo que es lo mismo *Soldado en guerra*, es un documental de sesenta minutos que muestra al poeta Juan Bernier durante la Guerra Civil, antes de que empezara a escribir y de que fundara el grupo Cántico, así como los pasos que dio por España durante esos años y los lugares que recorrió.



*Esta programación está sujeta a posibles cambios de horarios*

## COMENTARIO

### Nota de los directores:

**MILES IN BELLO**, Juan Bernier en la guerra de los españoles es un documental realizado por un equipo cien por cien andaluz. El guion se basa en el Diario que el futuro poeta Juan Bernier escribió entre 1936 y 1947, publicado en 2011 por la prestigiosa editorial Pre-textos y que pronto sería reconocido como una obra maestra de la autobiografía española.

La película se centra en los años de la contienda civil, entre 1936 y 1939, desde el estallido de la guerra y su reclutamiento hasta su acuartelamiento en Melilla, antes de ser licenciado. Prescindiendo de imágenes fílmicas de archivo, los hermanos Bernier, descendientes del poeta, registran en presente y con exactitud los lugares por donde pasó su tío-abuelo. Recursos como el sonido o las analogías visuales sirven para fundir el pasado y el presente, proponiendo al espectador una reflexión sobre los conflictos latentes en la sociedad actual, con evidentes raíces en nuestra historia.

La locución del diario, escrito durante la guerra, se confronta con las imágenes del presente, con referencias a asuntos contemporáneos como la guerra de Ucrania, la pandemia, la España vaciada y las identidades política y de género. El film contiene varios poemas de Juan Bernier, escritos con posterioridad a su experiencia bélica, sugiriéndose así su relación con dicha experiencia, en un ejercicio de intertextualidad vital y literaria.

Dossier de prensa

### 'Miles in bello', el documental que narra la vida de Juan Bernier durante la Guerra Civil antes de crear Cántico

*Miles in bello*, o lo que es lo mismo *Soldado en guerra*, es un documental de sesenta minutos que muestra al poeta **Juan Bernier durante la Guerra Civil**, antes de que empezara a escribir y de que fundara el grupo Cántico, así como los pasos que dio por España durante esos años y los lugares que recorrió.



**FILMOTECA DE ANDALUCÍA**

Medina y Corella, 5 - 14003 Córdoba



El documental *Una película de los hermanos Bernier*, como reza en el cartel, ha sido escrita y dirigida por Juan Antonio y Rafael Bernier, ambos **sobrinos nietos del escritor cordobés Juan Bernier** (La Carlota, Córdoba, 1911 - Córdoba, 1989).

Uno de ellos, Juan Antonio Bernier, también poeta, ha explicado en una entrevista con *EFE* que la película es "la historia de dos sobrinos que persiguen los pasos de su tío abuelo durante la Guerra Civil". Para ello "utilizamos como guía de viajes, una especie de *road movie* su propio diario y hemos recorrido todos los lugares donde él estuvo durante eso tres años.

*Miles in bello* es "una oportunidad para hablar sobre algunos problemas de la actualidad también" porque "en el fondo hacemos una reconstrucción histórica que afecta al presente fundamentalmente", ha asegurado. Los hermanos Bernier **han dedicado dos años a recorrer todos los lugares por los que pasó el poeta de Cántico** durante la contienda pero "las imágenes que podemos ver en la película son actuales, no hay nada de retrospectiva en blanco y negro".

Rodada en presente Juan Antonio Bernier ha resaltado "como curiosidad, para hacer la película no hemos utilizado imágenes de archivo ni de la Filmoteca, sino que está toda rodada en presente" aunque la voz en off del texto "es la del diario de los años 36 al 39, de modo que se crea un contraste entre lo que se está narrando, que pertenece al pasado, y lo que se está viendo, que pertenece al presente".

*Esta programación está sujeta a posibles cambios de horarios*

Este ha sido "un **reto artístico** porque para ilustrar determinadas cosas que se están contando con imágenes del presente hemos tenido que recurrir a símbolos o a imágenes contemporáneas". Como ejemplo de esta forma de rodar la película, cuando Juan Bernier cuenta en su diario el estallido de la guerra civil en Córdoba y cómo se utilizan determinados símbolos para manifestarse de un bando o de otro, "nosotros no presentamos imágenes en blanco y negro de archivo, sino que presentamos graffitis actuales de Córdoba donde se presenta o se representa también esa misma división de ideas".

El guionista del documental se ha mostrado muy satisfecho del resultado porque "funciona de algún modo" esa simbiosis entre el pasado y el presente".

"Al final, **acaban fusionándose dos épocas de la historia de España, la guerra civil y el presente**, y creo que la lectura sigue siendo contemporánea", ha añadido. Se trata de un proyecto "maravilloso, que al final cuenta una realidad muy dura, que es que seguimos como hace 80 años porque no ha habido evolución y hay conflictos, sobre todo el de identidad, que es el gran conflicto de no solamente nuestro país, sino de nuestra sociedad; la identidad política, identidad de género, identidad en todos los ámbitos".

#### **Etapas desconocidas de Bernier**

El documental va a servir para mostrar una etapa desconocida de Juan Bernier, un poeta que debe su proyección artística, sobre todo, como **fundador de la**

**revista de poesía Cántico**. Una revista en la que sus miembros más destacados fueron los poetas Pablo García Baena, Ricardo Molina, Julio Aumente, y Mario López, además del propio Bernier, y los pintores Miguel del Moral y Ginés Liébana.

Posteriormente otros poetas como Vicente Núñez y Pepe de Miguel tuvieron relación con el grupo. Juan Antonio Bernier ha anunciado que ya están **planeando la siguiente película**, sin dejar a un lado su vertiente como poeta por la que, en el último mes, ha recogido dos premios de poesía, el Manuel Alcántara y el Lorenzo Gomis.

Los dos poemas premiados forman parte del libro que se titulará *Temperamento igual*, una obra "de la que estoy al comienzo, porque solo llevo cinco poemas" pero que ya ha tenido dos galardones, una circunstancia que le ha llevado a que en el último mes haya recogido más premios que en toda su carrera anterior.

Reconoce que el ser familiar de Juan Bernier no le ha supuesto sufrir comparaciones "sino recibir un gran cariño porque mi tío **era una persona muy querida**", y "aunque es una responsabilidad, para mí ha sido positivo a la hora de enfrentarme a la creación literaria".

Mercedes Martínez - Enero, 2024 - Para EFE.com  
<https://efe.com/andalucia/2024-01-03/un-documental-narra-la-vida-de-juan-bernier-durante-la-guerra-civil-antes-de-crear-cantico/>



**FILMOTECA DE ANDALUCÍA**

Medina y Corella, 5 - 14003 Córdoba